

ST. CLEMENT PARISH ✠ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✠ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

DEDICATION OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

DÉDICACE DE ST. MICHEL ARCHANGE

September 29, 2024 / le 29 septembre 2024



*At the same time came the disciples unto Jesus, saying,
"Who is the greatest in the kingdom of heaven?"
He called a little child to him, and placed the child among them.*

(Matthew 18:1-2)

*En ce moment, les disciples s'approchèrent de Jésus, et dirent:
« Qui donc est le plus grand dans le royaume des cieux? »
Jésus, ayant appelé un petit enfant, le plaça au milieu d'eux,...*

(Matthieu 18:1-2)

Origen - Herein we ought to be imitators of the disciples, that when any question of doubt arises among us, and we find not how to settle it, we should with one consent go to Jesus, Who is able to enlighten the hearts of men to the explication of every perplexity. We shall also consult some of the doctors, who are thought most eminent in the Churches. But in that they asked this question, the disciples knew that there was not an equality among the saints in the kingdom of heaven; what they yet sought to learn was, how they were so, and lived as greater and less. Or, from what the Lord had said above, they knew who was the best and who was great; but out of many great, who was the greatest, this was not clear to them.

Origène - Nous devons imiter la conduite des disciples toutes les fois qu'il s'élève en nous quelques doutes que nous ne pouvons résoudre. Il nous faut venir d'un commun accord trouver Jésus, qui a la puissance d'éclairer le cœur des hommes et de leur faire comprendre la solution de toutes les difficultés; interrogeons aussi un des docteurs qui sont à la tête des églises. Les disciples, en faisant cette question, savaient bien que les saints ne sont pas égaux dans le royaume du ciel, mais ils désiraient savoir par quel moyen on parvenait à être le plus grand et comment on arrivait à être le plus petit. Ou bien encore, d'après ce que Notre-Seigneur leur avait dit précédemment, ils savaient quel était le plus petit et quel était le plus grand; mais ils ignoraient quel était le premier dans le nombre de ceux qui passaient pour grands.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays 8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions : • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.</p> <p>Exposition and Benediction : • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.</p> <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches 8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30.</p> <p>Exposition et Bénédiction : • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.</p> <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirtottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net Latin Mass Hand Missal Instruction will be held First Saturdays after the 9:00 am Mass at the old St. Anne Rectory behind the Church. All are welcome!</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirtottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbélanger@bell.net Apprenez comment suivre la messe en Latin les 1^{er} samedis après la messe de 9h00 à l'ancien presbytère Ste-Anne derrière l'église. Tous sont bienvenus!</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
---	---

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✠ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé: Fr. Erik Deprey, FSSP (*Pastor / Curé*) (613) 565-9656 ext.3 *pastor.st.clement @ rogers.com*
 Fr. Adrian Debow, FSSP (*Assistant / Vicaire*) (613) 565-9656 ext.4 *fr.debow @ gmail.com*
 Fr. Manuel de Pinho Sousa (*Assistant / Vicaire*) (613) 565-9656 ext.5 *mpinhosousa @ fssp.eu*



Secretary / Secrétaire: Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2 *office.st.clement @ rogers.com*

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial

Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 29.IX.2024 *Dedication of St. Michael the Archangel *Dédicace de St. Michel Archange	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo Holy Souls & Their Help with the Temporal Needs of Our Parish Int Petronella by a Parishioner
Monday Lundi 30.IX.2024 St. Jerome, Confessor & Doctor St Jérôme, confesseur et docteur	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Cliff & Norah McAuly by Charles & Kathleen Lemieux RIP Darlene Dumouchel (née Willard) by The Willard Family
Tuesday Mardi 01.X.2024 Feria (<i>St. Remigius</i>) De la férie (<i>St Remi de Rouen</i>)	7:00 a.m.	Int Benjamin Kehrig by Bernadette Schiller
Wednesday Mercredi 02.X.2024 Holy Guardian Angels Fête des Sts Anges Gardiens	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Christopher Schiller by Bernadette Schiller RIP Mr. André Bilcke by Mr. & Mrs. Cesar J. Vanneste
Thursday Jeudi 03.X.2024 St. Thérèse of the Child Jesus, Virgin Ste Thérèse de l'Enfant Jésus, vierge	7:00 a.m.	Holy Souls in Purgatory by M.J. Ferrari
Friday Vendredi 04.X.2024 Votive Mass of the Sacred Heart (<i>St. Francis of Assisi, Confessor</i>) Messe votive du Sacré-Coeur (<i>St François d Assise, confesseur</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Tyler Matthews by Trish & Don Robertson In Thanksgiving for Favour Received by St. Expedite by Jorre de St. Jorre Family
Saturday Samedi 05.X.2024 Saturday of Our Lady Samedi de la Sainte Vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	RIP Frank Farrell Sr. By G. Smith Int Fathers from our Parish by Milejski Family <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 06.X.2024 External Solemnity of Our Lady of the Rosary Solennité Externe de Notre-Dame du Rosaire	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Int Vince Costello by Costello Family Pro Populo Int Fr. Erik Deprey by Patricia Flores de la O

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes

Sunday, September 22 / le dimanche 22 septembre

Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 6,221.10	} min. required/requis \$8,000 Thank-you ! Un gros merci !
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,028.00	
Online giving / Dons automatisés	2,198.61	
PAD / DPA	4,280.00	
New Roof / Nouveau toit	7,665.00 (Total received / total reçu \$34,221.20)	

May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS

1st Friday Adoration Friday Oct 4 - Please sign-up at the entrance of the Church. "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40).	Adoration du 1^e vendredi 4 octobre – Veuillez vous inscrire à l'entrée. «Vous n'avez pas pu veiller une heure avec Moi?» (Matt 26, 40).
1st Saturday Devotions - Exposition after the 7am Mass with Rosary and Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by our monthly Our Lady of Perpetual Help Devotions.	Dévotions du 1^{er} samedi du mois - Exposition après la messe de 7h00, récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par nos dévotions à N.-D. du Perpétuel Secours.
Used books and items will be on sale Sept 28-29 and Oct 5-6. All proceeds will be going to the new roof.	Des livres et articles d'occasion seront en vente les 28 et 29 sept. et les 5 et 6 octobre. Tous les bénéfices seront affectés au nouveau toit.
Please join fellow parishioners in the Life Chain - Sunday, Oct.6, 2:00-3:00, on the corner of St. Patrick & Cobourg Sts. This is a prayerful/powerful witness against the evil of abortion. The unborn, who have no voice, are counting on you.	Veillez vous-jointre aux paroissiens pour la Chaîne de la vie - le dimanche 6 octobre, de 14 h à 15 h, à l'angle des rues Saint-Patrick et Cobourg. Il s'agit d'une prière et d'un témoignage puissant contre le mal de l'avortement. Les enfants à naître, qui n'ont pas de voix, comptent sur vous.
Our annual parish dinner - Save the date - will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd, 2024, at St. Elias Centre! More details forthcoming !	Souper paroissial annuel - Réservez cette date: la Fête de St-Clément le samedi 23 novembre 2024, au St. Elias Centre! Nous aurons plus de détails bientôt !
The raffle of three catechisms in the bookstore ends on October 6. All proceeds will be going for the new roof.	Le tirage au sort de trois catéchismes à la librairie termine le 6 octobre. Tous les bénéfices serviront à financer le nouveau toit.
A New Roof for the Church - We are planning to install a metal roof on our church later this fall. The projected cost for the roof will be \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	Un nouveau toit pour notre église - Nous prévoyons installer un toit métallique au début de l'automne. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
Convert Instruction or Completing your Sacraments with Fr. Debow: Sacraments of Initiation for Adults - There is a form at the entrance of the church for those adults or young adults seeking to either become Catholic, or to complete their Sacraments at St. Clement Parish. Adults seeking to be baptized or received into the Catholic Church, or those Catholic Adults who have not yet received 1st Holy Communion or Confirmation, must fill out the form and submit it to the parish office as soon as possible. Classes Begin Thursday Oct. 10th.	Devenir catholique ou compléter vos sacrements (avec l'abbé Debow) : Sacrements d'initiation pour les adultes - Il y a un formulaire à l'entrée de l'église pour les adultes ou jeunes adultes qui cherchent à devenir catholique ou à compléter leurs sacrements à la paroisse St-Clément. Les adultes qui cherchent à être baptisés ou reçus dans l'Église catholique, ou les adultes catholiques qui n'ont pas encore reçu la première communion ou la confirmation, doivent remplir le formulaire et le soumettre au bureau de la paroisse aussitôt que possible. Le cours commence le jeudi 10 octobre.
1st Communion Catechism - Parents are requested to submit a registration form for their children (found at the entrance). We will have more detailed information on the classes later this month.	Catéchèse pour la première communion - Les parents sont priés de soumettre un formulaire d'inscription pour leurs enfants (voir l'entrée de l'église). Nous aurons plus de détails sur le cours bientôt.
Sacrament of Confirmation for Youth - Parents are asked to now submit registration forms for their children. Confirmation may be administered to those in grade 6 or older. The form can be found at the entrance. We will give you more detailed information soon concerning our Confirmation catechism book and classes.	Sacrement de la confirmation pour les jeunes - Les parents sont priés de soumettre maintenant un formulaire d'inscription pour leurs enfants. La confirmation peut être conférée aux enfants dès la 6 ^e année d'école. Le formulaire se trouve à l'entrée. Nous vous donnerons des informations plus détaillées bientôt concernant le livre de catéchisme et le cours.
The Feed the Fathers Programme is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	Le programme « Nourrissons nos prêtres » recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.



**Can you please help us transform this...
Pouvez-vous nous aider à transformer ceci...**

**...into this? Our future parish hall. Help us make it happen !
...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser**